



大会

Distr.: Limited
4 December 2006
Chinese
Original: English

第六十一届会议

第二委员会

议程项目 53(c)

可持续发展：国际减少灾害战略

委员会副主席小贝内迪克托·丰塞卡先生(巴西)在就决议草案 A/C.2/61/L.25 进行的非正式协商基础上提出的决议草案

国际减少灾害战略

大会，

回顾其 1989 年 12 月 22 日第 44/236 号、1994 年 12 月 2 日第 49/22 A 号、1994 年 12 月 20 日第 49/22 B 号、1998 年 12 月 15 日第 53/185 号、1999 年 12 月 22 日第 54/219 号、2001 年 12 月 21 日第 56/195 号、2002 年 12 月 20 日第 57/256 号、2003 年 12 月 23 日第 58/214 号、2004 年 12 月 22 日第 59/231 号和 2005 年 12 月 22 日第 60/195 号决议，以及经济及社会理事会 1999 年 7 月 30 日第 1999/63 号和 2001 年 7 月 26 日第 2001/35 号决议，并且适当考虑到 2003 年 6 月 23 日关于联合国经济和社会领域各次主要会议和首脑会议成果的统筹协调执行及后续行动的第 57/270 B 号决议，

又回顾 2005 年世界首脑会议成果，¹

重申世界减灾会议通过的《兵库宣言》、²《2005-2015 年兵库行动框架：建立国家和社区的抗灾能力》³和主题为“印度洋灾害：减少风险，共创更安全的未来”的特别会议的《共同声明》，⁴

¹ 见第 60/1 号决议。

² A/CONF.206/6 和 Corr.1，第一章，决议 1。

³ 同上，决议 2。



确认《兵库行动框架》补充了《建立更安全的世界的横滨战略：预防、防备和减轻自然灾害的指导方针》及其《行动计划》，⁵

重申其就实施联合国各次主要会议和首脑会议成果问题提供政策指导的作用，

回顾减少灾害问题机构间工作队一直是联合国系统内的主要论坛，负责制定减少灾害战略和政策以及确保参与减少、缓解和防备灾害工作的各机构的行动相互补充，

赞赏减少灾害问题机构间工作队在执行法定职能方面开展的工作，

深为关切近年来自然灾害次数多、规模大，后果日益严重，造成巨大生命损失，对全世界的脆弱社会，特别是发展中国家的社会、经济和环境造成长期不利的后果，

重申虽然自然灾害对所有国家的社会和经济基础设施都会造成破坏，但是自然灾害对发展中国家造成的长期后果尤为严重，阻碍它们实现可持续发展，

认识到减少灾害风险是可持续发展范畴内一个贯穿各领域的问题，

又认识到发展、减少灾害风险、救灾和灾后恢复之间明显相互关联，必须继续在所有这些领域作出努力，

还认识到迫切需要进一步开发和利用现有科学技术知识，建立遭受自然灾害后的复原能力，并强调发展中国家需要获得适当、先进、无害环境、成本效益高和易于使用的技术，以便采取比较全面的办法，处理减少灾害风险的问题，并且切实和有效地加强其应对灾害风险的能力；

强调减少灾害风险，包括减少易受自然灾害的脆弱因素，是有助于实现可持续发展的要素，

着重指出必须推动实施《可持续发展问题世界首脑会议执行计划》⁶ 及其关于脆弱性、风险评估和灾害管理的规定，

确认需要继续认识和应对那些使社会更容易遭受自然灾害的社会经济活动，并建立和进一步加强社区应付灾害风险的能力，

赞赏地注意到2006年3月27日至29日在德国波恩召开了第三次预警问题国际会议，

1. **注意到**秘书长关于国际减少灾害战略执行情况的报告；⁷

⁴ A/CONF.206/6 和 Corr.1，附件二。

⁵ A/CONF.172/9，第一章，决议1，附件一。

⁶ 《可持续发展问题世界首脑会议的报告，2002年8月26日至9月4日，南非约翰内斯堡》（联合国出版物，出售品编号：C.03.II.A.1和更正），第一章，决议2，附件。

⁷ A/61/229 和 Corr.1。

2. **回顾**《兵库宣言》² 和《兵库行动框架》³ 中的各项承诺，包括向易遭受自然灾害的发展中国家和正朝着可持续的物质、社会和经济恢复的方向过渡的受灾国家提供援助，帮助它们在灾后恢复和复原过程中开展减少风险活动；
3. **欢迎**在执行《兵库行动框架》方面取得进展，并着重指出必须将减少灾害风险更加切实地纳入可持续发展政策、规划和方案拟订工作；建立和加强机构、机制和能力，以建设抗灾能力，在执行紧急情况防备、应对和复原方案的工作中系统地采用减少风险的方法；
4. **吁请**国际社会充分履行《兵库宣言》和《兵库行动框架》中的各项承诺；
5. **请**会员国、联合国系统、国际金融机构、区域机构和其他国际组织，包括红十字会与红新月会国际联合会，以及有关民间社会组织支持和执行《兵库行动框架》并采取后续行动；
6. **吁请**联合国系统、国际金融机构和国际组织利用现有协调机制，在其战略和方案中充分考虑到《兵库行动框架》并纳入其各项目标，并利用这些机制协助发展中国家紧急制订及酌情实施减少灾害风险的措施；
7. **吁请**联合国系统、国际金融机构和区域银行及其他区域组织和国际组织，及时、持续地支持受灾国在灾后恢复和复原过程中为减少灾害风险而作出的努力；
8. **认识到**每个国家对本国的可持续发展负有首要责任，必须采取有效措施减少灾害风险，包括保护境内人民、基础设施和国家其他资产免受灾害的影响，其中包括执行《兵库行动框架》和采取后续行动，并着重指出必须开展国际合作和建立国际伙伴关系，支持各国作出的这些努力；
9. **又认识到**会员国为发展国家和地方两级执行《兵库行动框架》的能力做出了努力，包括建立国家减少灾害平台，并鼓励还没有这样做的国家发展此类能力；
10. **请**各国政府和有关国际组织将灾害风险评估视为发展计划和消除贫穷方案的组成部分；
11. **着重指出**各国政府、联合国系统、其他组织、区域组织、非政府组织以及其他合作伙伴之间酌情继续开展合作与协调，对有效处理自然灾害的影响至关重要；
12. **注意到**为实现减少灾害风险而拟定的所有区域和次区域举措，并重申必须进一步拟定区域举措，在存在区域机制的地方进一步发展和加强这些机制的减少风险能力，鼓励利用和分享一切现有的手段；

13. **认识到**必须酌情将灾害风险管理与区域框架挂钩，例如与在非洲发展新伙伴关系⁸范围内制订的非洲区域减少灾害战略挂钩，以解决消除贫穷和可持续发展问题；

14. **吁请**国际社会支持在各级、尤其是社区一级建立和加强能够有系统地促进建立抗灾能力的机构、机制和能力；

15. **注意到**建立减少灾害问题机构间工作队后续机制减少灾害全球平台的提议，并考虑到《兵库行动框架》的执行情况，决定，全球平台的任务规定与减少灾害问题机构间工作队的任务规定相同，请秘书长在下次报告中列入关于全球平台的信息，供大会审议；

16. **决定**，应继续以包容和透明方式建立拟议的全球平台，全球平台对所有会员国开放；

17. **认识到**在制定和实施灾害管理所有阶段工作特别是减少灾害风险阶段工作时，必须纳入社会性别观点，并让妇女参与；

18. **感谢**向国际减少灾害战略信托基金提供自愿捐款以资助该战略的活动的国家；

19. **鼓励**国际社会向联合国减少灾害信托基金提供充足的自愿捐款，努力确保为《兵库行动框架》的后续活动提供充足的支助，并审查该基金目前的使用情况及扩大该基金的可行性，除其他外，协助易受灾害的发展中国家制订国家减少灾害风险战略；

20. **鼓励**各国政府、多边组织、国际和区域组织、国际和区域金融机构、私营部门和民间社会有计划地进行减少灾害风险的投资，以期实现该战略的各项目标；

21. **认识到**必须向国际减少灾害战略秘书处提供充足的财政和行政资源，请秘书长在现有资源内分配这些资源，以促进国际减少灾害战略机构间秘书处的活动和有效运作，并请秘书长酌情就该事项提出报告；

22. **请**秘书长就预警系统全面调查的结果提出一份报告，其中列入秘书长关于如何处理相关的技术、财政及组织方面的差距和需要的建议；

23. **着重指出**需要促进更好地了解 and 掌握发生灾害的原因，通过转让和交流经验及技术知识、开展减少自然灾害风险的教育和训练方案、获得有关数据和信息以及加强体制安排，包括社区组织等方式，建立和加强对付灾害的能力；

⁸ A/57/304，附件。

24. **强调**国际社会必须不仅把注意力放在紧急救济上而已，还要支持中期和长期复原、重建和减少风险的工作，并着重指出必须在最易受灾的区域，特别是易受自然灾害的发展中国家，执行有关消除贫穷、可持续发展和减少灾害风险管理的方案；

25. **着重指出**需要以综合方式减少包括地质和水文气象灾害在内所有自然灾害的风险，并减少易受自然灾害的脆弱因素；

26. **请**秘书长在题为“可持续发展”的项目下，就本决议执行情况向大会第六十二届会议提出报告。
